|  |  |
| --- | --- |
| **ANMELDUNG ZUR EINTRAGUNG IN DEN EXPERTENPOOL UNTERNEHMENSNACHFOLGE**  **DER HANDELSKAMMER BOZEN** | **RICHIESTA DI ISCRIZIONE NEL POOL DI ESPERTI PER LA SUCCESSIONE D’IMPRESA**  **DELLA CAMERA DI COMMERCIO DI BOLZANO** |
| Der/die Unterfertigte | Il sottoscritto/la sottoscritta |
| Vor- und Nachname | nome e cognome |
| in Ihrer Eigenschaft als | in qualità di |
| Inhaber /  gesetzlicher Vertreter des Unternehmens | titolare /  rappresentante legale dell’impresa |
| *oder* | o |
| Freiberufler | libero/libera professionista |
| Mehrwertsteuernummer | partita IVA |
| Steuernummer | codice fiscale |
| mit Sitz in Straße/Platz | con sede in via |
| Ort | luogo |
| PLZ | CAP |
| Provinz | provincia |
| Tel. | tel. |
| E-Mail | e-mail |
| Homepage: | sito internet: |
| **BEANTRAGT** | **CHIEDE** |
| die Eintragung in den Expertenpool Unternehmensnachfolge der Handelskammer Bozen zu folgenden Themen (Mehrfachnennung möglich): | l’iscrizione nel pool degli esperti per la successione d’impresa della Camera di commercio di Bolzano in ordine ai seguenti temi (è possibile barrare più risposte): |
| **Betriebswirtschaftliche Aspekte der Unternehmensnachfolge** (Due Diligence, Erarbeitung … …...Übergabekonzept, familieninterne/familienexterne Nachfolge, Liquidation des Unternehmens, …)  ***Aspetti economici-aziendali della successione d’impresa*** *(due diligence, elaborazione concetto di …..trasferimento, successione d’impresa interna/esterna alla famiglia, liquidazione dell’impresa, …)* | |
| **Steuerrechtliche Aspekte der Unternehmensnachfolge** (Steueroptimierung, Bewertung des Unter-…...nehmens, Verkauf, Verpachtung, Übertragung von Gesellschaftsanteilen, Unternehmens-……umstrukturierung, ...)  ***Aspetti fiscali della successione d’impresa*** (ottimizzazione fiscale, valutazione dell’impresa, vendita, …..affitto, trasferimento di quote societarie, ristrutturazione aziendale, …) | |
| **Rechtliche Aspekte der Unternehmensnachfolge** (gesetzliche Erbfolge oder per Testament, …..Schenkung, Familienvertrag, Gesellschaftsrecht, Vollmachten, Versicherungen, …)  ***Aspetti giuridici della successione d’impresa*** (*successione legale, successione testamentaria, …..donazione, patto di famiglia,* diritto societario, deleghe, assicurazioni, …) | |
| **Mediation / Coaching** (Konfliktprävention, Konfliktlösung, …)  ***Mediazione / coaching*** *(prevenzione di conflitti, risoluzione di conflitti, …)* | |
| **Andere**  ***Altri*** | |
| **Kurzbeschreibung der Tätigkeit (max. 200 Anschläge pro Sprache – verpflichtend in dt. und ital. auszufüllen):** | **Breve descrizione dell’attività (max. 200 caratteri per lingua; la descrizione deve essere indicata in italiano e in tedesco):** |
|  |  |
|  |  |
| Nach Kenntnisnahme der strafrechtlichen Folgen von wahrheitswidrigen Erklärungen gemäß Art. 76 DPR 445 vom 28. Dezember 2000 erklärt der/die Antragssteller/in: | Preso atto delle conseguenze penali previste dall’art. 76 DPR 445 del 28 dicembre 2000 in caso di dichiarazioni non veritiere, il/la richiedente dichiara: |
| über sehr gute Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache zu verfügen, | di disporre di conoscenze molto buone della lingua tedesca e della lingua italiana, |
| nachgewiesene Erfahrung in der Beratung zur Unternehmensnachfolge vorzuweisen (z. B. Ausbildung, langjährige Erfahrung u. a.). | di avere comprovata esperienza nella consulenza in materia di successione d’impresa (p. es. formazione, esperienza pluriennale, altro). |
| Der/Die Experte/in stimmt ausdrücklich der Veröffentlichung seiner/ihrer Daten, der Themen sowie der Kurzbeschreibung seiner Tätigkeit auf der Homepage der Handelskammer Bozen zu. | L’esperto/esperta dà espressamente il proprio consenso alla pubblicazione dei propri dati, delle materie trattate e della breve descrizione della propria attività sul sito della Camera di commercio di Bolzano. |
| Die Veröffentlichung dieser Daten stellt keine Empfehlung und/oder Bewertung dar. | La pubblicazione dei suddetti dati non costituisce una raccomandazione e/o valutazione. |
| Die Handelskammer Bozen behält sich vor, unangebrachte oder nicht vollständige Anfragen nicht zu veröffentlichen. Ebenfalls behält sich die Handelskammer Bozen vor, im Falle wiederholter negativer Rückmeldungen von Seiten der Unternehmen die Daten wieder offline zu stellen. | La Camera di commercio di Bolzano si riserva di non pubblicare richieste inopportune o incomplete. La Camera di commercio di Bolzano si riserva altresì di rimettere offline i dati pubblicati in caso di ripetuti riscontri negativi da parte delle imprese. |
| **Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679**  Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail (generalsekretariat@handelskammer.bz.it) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it). Die personenbezogenen Daten werden für die Erbringung der Leistungen im Rahmen des Orientierungsgesprächs für Unternehmensnachfolgeverarbeitet. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link <https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste> verfügbar ist. | **Informativa breve ai sensi dell’art. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679**  Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all’indirizzo e-mail [segreteriagenerale@camcom.bz.it](mailto:segreteriagenerale@camcom.bz.it). Dati di contatto del DPO: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it) I dati personali saranno trattati per la prestazione dei servizi da noi forniti in ambito del colloquio d´orientamento per la successione d´impresa . L’interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all’informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: <https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi>. |
|  |  |
| Ort, Datum | luogo, data |
| Unterschrift | firma |
|  |  |
| Das vorliegende Dokument muss digital oder händisch unterschrieben und (im zweiten Fall gemeinsam mit einem gültigen Ausweisdokument) retourniert werden an [generation@handelskammer.bz.it](mailto:generation@handelskammer.bz.it). | Il presente documento deve essere firmato digitalmente o manualmente e restituito (in caso di firma manuale con una fotocopia della carta d’identità) a [generation@camcom.bz.it](mailto:generation@camcom.bz.it). |
| Kontakt: Unternehmensnachfolge Tel. 0471/945 531, -671 [generation@handelskammer.bz.it](mailto:generation@handelskammer.bz.it) | Contatto: Successione d’impresa tel. 0471/945 531, -671 generation@camcom.bz.it |
|  |  |